



NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

FIRST SESSION

FORTY-SECOND LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Tuesday, 13 April 2021 — No. 177

Ten a.m.

**President of the National Assembly:
Mr. François Paradis**

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Johnson on the following subject: *Happy retirement, Ms. Bourdages!*
- The Member for Vaudreuil on the following subject: *Happy retirement to Ms. Francine Plamondon, Director General of the Centre d'action bénévole L'Actuel.*
- The Member for Saint-Jean on the following subject: *After Compostela... The Québec route.*
- The Member for Bourassa-Sauvé on the following subject: *Tribute to the Parole d'excluEs team.*
- The Member for Bellechasse on the following subject: *Ms. Laurence Breton: Recipient of a \$100,000 scholarship from the Loran Scholars Foundation.*
- The Member for Saint-Jérôme on the following subject: *Tribute to Mr. Jean-Claude Hébert.*
- The Member for Masson on the following subject: *Congratulations to Mr. Xavier Dusquenoy, finalist at the Hydro-Québec Science Fair.*
- The Member for Matane-Matapédia on the following subject: *Underline Mr. Alain Harrisson's union career in the Bas-Saint-Laurent and Gaspésie regions.*
- The Member for Sainte-Rose on the following subject: *Thanks to Laval's Intervention Centre in Sexual Delinquency.*
- The Member for Groulx on the following subject: *Tribute to Mr. Jacques Lussier.*

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

- PRESENTING**
- a) Papers
 - b) Reports from committees
 - c) Petitions

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

- (1) Resuming the debate, adjourned on **1 April 2021**, on the motion by the Minister of Finance,- That this Assembly approves the budgetary policy of the Government,

And on the motions stating a grievance moved by:

The Leader of the Official Opposition

THAT the National Assembly severely censure the CAQ government for its denial of the labour shortage and for not presenting the concrete solutions to which it has access to resolve this challenge now.

The Member for Jonquière:

THAT the National Assembly severely censure the CAQ government for the lack of vision toward a green and fair transition in this budget.

The Member for Sherbrooke:

THAT the National Assembly severely censure the CAQ government for its 2021–2022 budget which does not alleviate underinvestment in education and early childcare sectors, thereby contributing to the perpetuation of inequalities, especially gender inequality.

The Member for Gaspé:

THAT the National Assembly severely censure the CAQ government for the lack of adequate funding for the network of shelters for abused women.

The Member for Fabre:

THAT the National Assembly severely censure the CAQ government for having abolished the Caregiver Support Fund in the budget.

The Member for Mercier:

THAT the National Assembly censure the CAQ government for its 2021–2022 budget, which does not provide the resources or necessary means to meet the requirements of protecting the environment and fighting against climate change.

The Member for Verdun:

THAT the National Assembly severely censure the CAQ government for its lack of budget investments in shelters for women who are victims of domestic violence.

The Member for Jean-Lesage:

THAT the National Assembly denounce, in the context of the 2021–2022 budget, the CAQ government’s submission to the Canadian system that deprives Québec of crucial levers to deal with the pandemic and carry out a green and fair recovery.

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

(2) Bill 30

An Act to recover amounts owed to the State

Introduced by the Minister Responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor on **14 June 2019**

(3) Bill 49

An Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities, the Municipal Ethics and Good Conduct Act and various legislative provisions

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Housing on **13 November 2019**

(4) Bill 61

An Act to restart Québec's economy and to mitigate the consequences of the public health emergency declared on 13 March 2020 because of the COVID-19 pandemic

Introduced by the Minister Responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor on 3 June 2020

Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 11 June 2020

Resuming the debate adjourned in the name of the Member for La Pinière on **12 June 2020**

(5) Bill 78

An Act mainly to improve the transparency of enterprises

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 8 December 2020

Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on **9 March 2021**

- (6) Bill 79
An Act to authorize the communication of personal information to the families of Indigenous children who went missing or died after being admitted to an institution
Introduced by the Minister Responsible for Indigenous Affairs on **9 December 2020**
- (7) Bill 83
An Act respecting mainly the health insurance plan and prescription drug insurance plan eligibility of certain children whose parents' migratory status is precarious
Introduced by the Minister of Health and Social Services on **10 December 2020**
- (8) Bill 86
An Act respecting the demise of the Crown
Introduced by the Minister Responsible for Canadian Relations and the Canadian Francophonie on **11 March 2021**
- (9) Bill 88
An Act to amend the Act respecting the conservation and development of wildlife and other legislative provisions
Introduced by the Minister of Forests, Wildlife and Parks on **11 March 2021**

Committee Stage

- (10) Bill 23
An Act respecting the names and responsibilities of certain ministers and government departments and to enact the Act respecting the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs
Introduced by the Minister Responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor on 18 April 2019
Passed in principle on **19 September 2019**, and
Referred to the Committee on Public Finance

(11) Bill 39

An Act to establish a new electoral system
Introduced by the Minister Responsible for Democratic Institutions, Electoral Reform and Access to Information on 25 September 2019
Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 11 February 2020
Passed in principle on **8 October 2020**, and
Referred to the Committee on Institutions

(12) Bill 59

An Act to modernize the occupational health and safety regime
Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 27 October 2020
Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on 2 February 2021
Passed in principle on **16 February 2021**, and
Referred to the Committee on Labour and the Economy

(13) Bill 60

An Act to amend the Public Service Act and other provisions
Introduced by the Minister Responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor on 12 June 2020
Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 17 February 2021
Passed in principle on **9 March 2021**, and
Referred to the Committee on Public Finance

(14) Bill 64

An Act to modernize legislative provisions as regards the protection of personal information
Introduced by the Minister Responsible for Democratic Institutions, Electoral Reform and Access to Information on 12 June 2020, and
Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 30 September 2020
Passed in principle on **20 October 2020**, and
Referred to the Committee on Institutions

(15)Bill 74

An Act to give effect to fiscal measures announced in the Budget Speech delivered on 10 March 2020 and to certain other measures
Introduced by the Minister of Finance on 2 December 2020
Passed in principle on **2 February 2021**, and
Referred to the Committee on Public Finance

(16)Bill 82

An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 10 March 2020
Introduced by the Minister of Finance on 11 December 2020
Passed in principle on **17 February 2021**, and
Referred to the Committee on Public Finance

(17)Bill 84*

An Act to assist persons who are victims of criminal offences and to facilitate their recovery
Introduced by the Minister of Justice on 10 December 2020
Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 2 February 2021
Passed in principle on **4 February 2021**, and
Referred to the Committee on Institutions

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

Report Stage

Passage

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(18)Bill 190

An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws
Introduced by the Member for Sherbrooke on **7 December 2018**

(19) Bill 191

An Act to amend the Act respecting the National Assembly to prescribe the publication of information on the use of the amounts granted to Members in the performance of their duties

Introduced by the Member for Gouin on **6 December 2018**

(20) Bill 192

An Act to recognize the Members' oath to the people of Québec as the sole oath required for Members to take office

Introduced by the Member for Jean-Lesage on **28 February 2019**

(21) Bill 193

An Act to establish a budgetary shield to protect education, child and youth protection services

Introduced by the Member for Joliette on **7 February 2019**

(22) Bill 194

An Act to ensure compliance with Québec's climate change-related obligations

Introduced by the Member for Jonquière on **21 February 2019**

(23) Bill 195

An Act to amend the Act respecting the National Assembly to extend the scope of the right to payment of expenses for counsel

Introduced by the Member for Chomedey on **11 April 2019**

(24) Bill 196

An Act to amend the Act respecting safety in sports to establish a Passe-Sports register to collect data on the state of health of persons under 18 years of age following a concussion

Introduced by the Member for Marquette on **11 April 2019**

(25) Bill 197

An Act to amend the Consumer Protection Act to fight planned obsolescence and assert the right to repair goods

Introduced by the Member for Chomedey on 9 April 2019

Resuming the debate adjourned in the name of the Member for Beauce-Sud on **25 March 2021**

- (26) Bill 198
An Act to facilitate disclosure of wrongdoings
Introduced by the Member for Rosemont on **9 May 2019**
- (27) Bill 199
An Act to amend the Environment Quality Act to establish a right of citizen initiative in environmental matters and reinforce the powers and independence of the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement
Introduced by the Member for Mercier on **25 September 2019**
- (28) Bill 391
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area
Introduced by the Member for Jonquière on **30 May 2019**
- (29) Bill 392
An Act respecting the selection of Québec senators
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **9 May 2019**
- (30) Bill 393
An Act to affirm Québec's participation in the appointment process for Québec Supreme Court of Canada judges
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **16 May 2019**
- (31) Bill 396
An Act to amend the Civil Code to provide that an action for damages for bodily injury resulting from a sexual aggression, from childhood violence or from the violent behaviour of a spouse or former spouse cannot be prescribed during the lifetime of the author of the act
Introduced by the Member for Sherbrooke on **12 June 2019**
- (32) Bill 397
An Act to reinforce oversight of the processes to select, renew a term of or dismiss directors of municipal police forces
Introduced by the Member for Vaudreuil on **14 November 2019**
- (33) Bill 398
An Act to proclaim Québec Democracy Day
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **20 February 2020**

- (34) Bill 399
An Act to establish a presumption of consent to organ or tissue donation after death
Introduced by the Member for Pontiac on **5 November 2019**
- (35) Bill 490
An Act to establish the gradual electrification of Québec's vehicle fleet
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on
26 September 2019
- (36) Bill 491
An Act to combat food waste
Introduced by the Member for Rouyn-Noranda–Témiscamingue on
12 November 2020
- (37) Bill 492
Right-to-Disconnect Act
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **3 June 2020**
- (38) Bill 493
Interculturalism Act
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **30 October 2019**
- (39) Bill 495
An Act to authorize the recording of sound and images during the public sittings of a municipal council or the public meetings of a council of a metropolitan community
Introduced by the Member for Verdun on **20 November 2019**
- (40) Bill 496
Parliamentary Budget Officer Act
Introduced by the Member for Rosemont on **14 November 2019**
- (41) Bill 497
An Act to amend the Charter of human rights and freedoms in order to strengthen the protection of seniors' rights and create the office of Seniors Ombudsperson
Introduced by the Member for Rimouski on **4 December 2019**

- (42) Bill 590
An Act to amend the Charter of the French language to establish free French instruction services for every person who resides in Québec
Introduced by the Member for Jacques-Cartier on **4 December 2019**
- (43) Bill 591
An Act to amend the Charter of the French language to define the circumstances under which an employer may make knowledge of a language other than the official language a requirement for access to employment or a position
Introduced by the Member for Matane-Matapédia on **12 February 2020**
- (44) Bill 594
An Act to improve the quality of care through the setting of ratios in certain institutions governed by the Act respecting health services and social services
Introduced by the Member for Pontiac on **26 May 2020**
- (45) Bill 595
An Act to create the Rent Register
Introduced by the Member for Laurier-Dorion on **4 June 2020**
- (46) Bill 596
An Act to establish Pharma-Québec
Introduced by the Member for Jean-Lesage on **15 September 2020**
- (47) Bill 597
An Act to improve support offered to entrepreneurs and farmers in relation to mental health
Introduced by the Member for Nelligan on **10 June 2020**
- (48) Bill 598
An Act to authorize the holder of a restaurant sales liquor permit to sell, for takeout or delivery, spirit-based alcoholic beverages
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **12 June 2020**
- (49) Bill 599
An Act to respect sexual orientation and gender identity
Introduced by the Member for Westmount-Saint-Louis on **22 September 2020**

(50) Bill 690

An Act to amend the Charter of the French language to specify that it applies to private enterprises operating in an area of federal jurisdiction
Introduced by the Member for Jean-Lesage on **24 September 2020**

(51) Bill 691

An Act to amend the Act respecting the Ministère des Transports to maintain air transportation services in certain regions of Québec
Introduced by the Member for Mont-Royal–Outremont on
30 September 2020

(52) Bill 692

An Act to amend the Act respecting safety in sports to prohibit fighting in sports activities in which persons under 18 years of age participate
Introduced by the Member for Marquette on **21 October 2020**

(53) Bill 693

An Act to amend the Election Act to prevent and fight sexual violence in the context of political activities
Introduced by the Member for Marie-Victorin on **22 October 2020**

(54) Bill 695

An Act to set a standard for the maximum concentration of manganese in drinking water
Introduced by the Member for Vaudreuil on **9 December 2020**

(55) Bill 696

An Act providing for the temporary suspension of the right to increase the rent for a lease of a dwelling
Introduced by the Member for Laurier-Dorion on **10 February 2021**

(56) Bill 697

An Act to promote the disclosure of wrongdoings and strengthen the protection of whistleblowers
Introduced by the Member for Jonquière on **17 March 2021**

(57)Bill 698

An Act to temporarily limit the charges that restaurateurs may be required to pay for online order services and meal delivery services
Introduced by the Member for Nelligan on **18 February 2021**

(58)Bill 699

Act to promote integration of immigrants by organizing welcome ceremonies for newcomers – Introduced by the Member for Marie-Victorin on **1 April 2021**

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(59)Bill 209

An Act respecting Ville de Saint-Tite
Introduced by the Member for Maskinongé on **4 December 2019**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(60)Bill 214

An Act respecting Ville de Sutton
Introduced by the Member for Richmond on **12 November 2020**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(61)Bill 215

An Act respecting Municipalité de Nominigüe
Introduced by the Member for Labelle on **12 November 2020**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(62)Bill 216

An Act to amend the Act respecting the establishment of a special taxation scheme for the Corporation de gestion du port de Baie-Comeau
Introduced by the Member for René-Lévesque on **21 October 2020**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(63)Bill 217

An Act respecting the objects and powers of the Roman Catholic
Archiepiscopal corporation of Montreal

Introduced by the Member for Westmount–Saint-Louis on **11 November
2020**, and

Referred to the Committee on Labour and the Economy

(64)Bill 219

An Act respecting an immovable located on Rue University in Montréal

Introduced by the Member for Westmount–Saint-Louis on **11 November
2020**, and

Referred to the Committee on Public Finance

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

V. Estimates of Expenditure

(65)Estimates of Expenditure for the fiscal year ending 31 March 2022 tabled by
the Minister Responsible for Government Administration and Chair of the
Conseil du trésor on 25 March 2021 and referred for consideration of the
standing committees on **30 March 2021**

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

Part 3

BILLS PASSED

(Bills awaiting Royal Assent)

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

The detailed calendar of the proceedings of each committee is available on the Internet site of the Assembly

[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)

[COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION](#)

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing of the Auditor General of Québec on her 2018–2019 annual management report and financial commitments.
- Hearing of the Secrétariat du Conseil du trésor on the Report on the application of the *Public Administration Act*.
- Hearing of the Public Curator on Chapter 6 of the Auditor General of Québec’s November 2019 report entitled “Protection of Incapacitated Persons Under Public Protective Supervision”.
- Hearing of the Société d’habitation du Québec on Chapter 4 of the Auditor General of Québec’s October 2020 report on housing projects entitled “AccèsLogis Québec Programme: Réalisation des projets d’habitation” as a follow-up to recommendation 2.1 of the 41st report from the Committee on Public Administration.
- Hearing of the Ministère de l’Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques on Chapter 2 of the Sustainable Development Commissioner’s June 2020 report entitled “Eco-Taxation, Cross-Compliance and Eco-Responsibility for a Green and Responsible Economy”.
- Hearing of the Ministère de l’Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques and the Ministère des Affaires municipales et de l’Habitation on Chapter 3 of the Sustainable Development Commissioner’s June 2020 report entitled “Conservation of Water Resources”.
- Hearing of the Ministère de la Famille on its administrative management and financial commitments, as well as on Chapter 2 of the Auditor General of Québec’s October 2020 report entitled “Access to Educational Childcare Services”.
- Hearing of the Ministère de l’Économie et de l’Innovation on its administrative management and financial commitments.

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

Order of reference

- Examination of Hydro-Québec's Strategic Plan 2020-2024 (Order of reference given on 5 December 2019).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Régie de l'énergie.

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 209**, An Act respecting Ville de Saint-Tite (Order of reference given on 4 December 2019).
- **Bill 214**, An Act respecting Ville de Sutton (Order of reference given on 12 November 2020).
- **Bill 215**, An Act respecting Municipalité de Nominique (Order of reference given on 12 November 2020).
- **Bill 216**, An Act to amend the Act respecting the establishment of a special taxation scheme for the Corporation de gestion du port de Baie-Comeau (Order of reference given on 21 October 2020).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Commission municipale du Québec.

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Statutory order

- Hearing the heads of educational institutions at the university level.

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 59**, An Act to modernize the occupational health and safety regime (Order of reference given on 16 February 2021).
- **Bill 217**, An Act respecting the objects and powers of the Roman Catholic Archbishopial corporation of Montreal (Order of reference given on 11 November 2020).

Order in compliance with the Standing Orders

Interpellation :

- by the Member for Nelligan to the Minister of Finance on the following subject: *The CAQ government's difficulties in delivering services, particularly health care and the lack of effective measures to address the labour shortage in the 2021–2022 budget* (notice given on 1 April 2021).

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 23**, An Act respecting the names and responsibilities of certain ministers and government departments and to enact the Act respecting the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs (Order of reference given on 19 September 2019).
- **Bill 60**, An Act to amend the Public Service Act and other provisions (Order of reference given on 9 March 2021).
- **Bill 74**, An Act to give effect to fiscal measures announced in the Budget Speech delivered on 10 March 2020 and to certain other measures (Order of reference given on 2 February 2021).
- **Bill 82**, An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 10 March 2020 (Order of reference given on 17 February 2021).
- **Bill 219**, An Act respecting an immovable located on Rue University in Montréal (Order of reference given on 11 November 2020).

Order in compliance with the Standing Orders

- Quarterly examination of the Government's budgetary policy and of the evolution of public finance.

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 39**, An Act to establish a new electoral system (Order of reference given on 8 October 2020).
- **Bill 64**, An Act to modernize legislative provisions as regards the protection of personal information (Order of reference given on 20 October 2020).
- **Bill 84**, An Act to assist persons who are victims of criminal offences and to facilitate their recovery (Order of reference given on 4 February 2021).

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 79**, An Act to authorize the communication of personal information to the families of Indigenous children who went missing or died after being admitted to an institution (Order of reference given on 18 March 2021).

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 83**, An Act respecting mainly the health insurance plan and prescription drug insurance plan eligibility of certain children whose parents' migratory status is precarious (Order of reference given on 25 March 2021).

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 88**, An Act to amend the Act respecting the conservation and development of wildlife and other legislative provisions (Order of reference given on 30 March 2021).

SELECT COMMITTEE ON THE EVOLUTION OF THE ACT RESPECTING END-OF-LIFE CARE

Order of reference

Special Consultations:

- Examine the issues related to extending medical aid in dying to persons who are incapable of caring for themselves or who are suffering from a mental illness.

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

*Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday*

(227) Mr. LeBel (Rimouski) – 13 April 2021
To the Government

In principle, anyone whose physical or mental health has changed is required to undergo an automobile driving assessment. If a person's driving abilities are affected following an illness, they must be assessed by an occupational therapist, which is normal. However, age must not be a criterion of discrimination. Many elderly drivers must take a Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ) road test. If they fail the test, the SAAQ often requests that they consult an occupational therapist. The current fee of \$650 for an occupational therapist and the one-year wait time for an appointment are unacceptable.

In the past, this service was offered free of charge by the region's Integrated Health and Social Services Centre (CISSS). For the past few years, this service has been offered solely by private practitioners and there has been an increase in costs that has become difficult for elderly people to pay. The stress of undergoing such an assessment is compounded by the anxiety caused by the financial costs.

In a democratic society such as ours, which has strong social values, how is it that we have come to this point where we have totally eliminated this public service that was necessary for a large part of the population?

In my opinion, ageism exists when seniors are discriminated against compared with younger people. A young person can retake his or her road test without having to consult an occupational therapist.

My question is the following:

Will the Government reconsider this rule in order to provide the population, including seniors, with a public occupational therapy service?

Part 6
NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

Private Members' Public Bills

Private Bills

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME

(aa) An Act to enhance the transparency of municipal councils – *Member for Marie-Victorin*

(bb) An Act to amend the Act respecting labour relations, vocational training and workforce management in the construction industry to right the power imbalance – *Member for Hochelaga-Maisonneuve*